

Jour 3

Un peu plus loin — Tombez le masque, ça pétille par ici !



9h

Au nord du Parc naturel régional coule une eau de renom, la **Châteldon** ! Si vous la dégustez au bord du Vauziron ou face à la maison de l'apothicaire et ses superbes pans de bois vous ne lui trouverez encore pas le même goût !

9am: In Châteldon, look at the apothecary's house and its superb timber framing!



Visite Châteldon libre ou guidée.
Bureau d'information touristique
Tél. +33 (0)4 73 80 65 65

Débutant, pro ou en famille, venez découvrir un des 150 circuits balisés avec l'**Espace VTT/FFC du Massif des Bois Noirs**.

10:30am: Whether you are a beginner, a professional or a family, discover one of the 150 circuits marked out with the "Espace VTT/FFC du Massif des Bois Noirs".



10h30



11 rue des Lilas, Noiretable
Tél. +33 (0)4 77 65 00 29/+33 (0)6 73 24 07 49

- parcours accessibles tte l'année (gratuit)
- formation enfant le samedi sur résa.



14h

Au fil de la Faye, visitez l'élevage de salomínidés du **Moulin du Clos**. Les poissons sont élevés dans les meilleures conditions possibles qui permet de limiter fortement les traitements afin de proposer un produit sain et de qualité.

2pm: Along the river Faye, visit the Moulin du Clos salomínidae farm. The fish are bred in the best possible conditions, which means that treatments are kept to a minimum, resulting in a healthy, high-quality product..



Le Moulin du Clos, Augerolles
Tél. +33 (0)6 76 53 58 05

- Ouvert vend. 9 h - 12 h/14 h - 18 h et sam 9 h - 12 h (visite 1 h 30 sur rdv)
- de juil. à sept. : visites dégustations sur rdv
- fermé en janvier

16h

Venez vous aérer la tête, découvrir les monts du Forez à cheval au centre équestre **Entre Ciel et Terre**.

4pm: Come explore the expanses of the Forez uplands on horse-back in the equestrian centre "Entre Ciel et Terre".



Tarif
À partir de 27 €



Bournier, Vollore-Montagne
Tél. +33 (0)6 84 17 70 74

- ouvert tte l'année sur résa



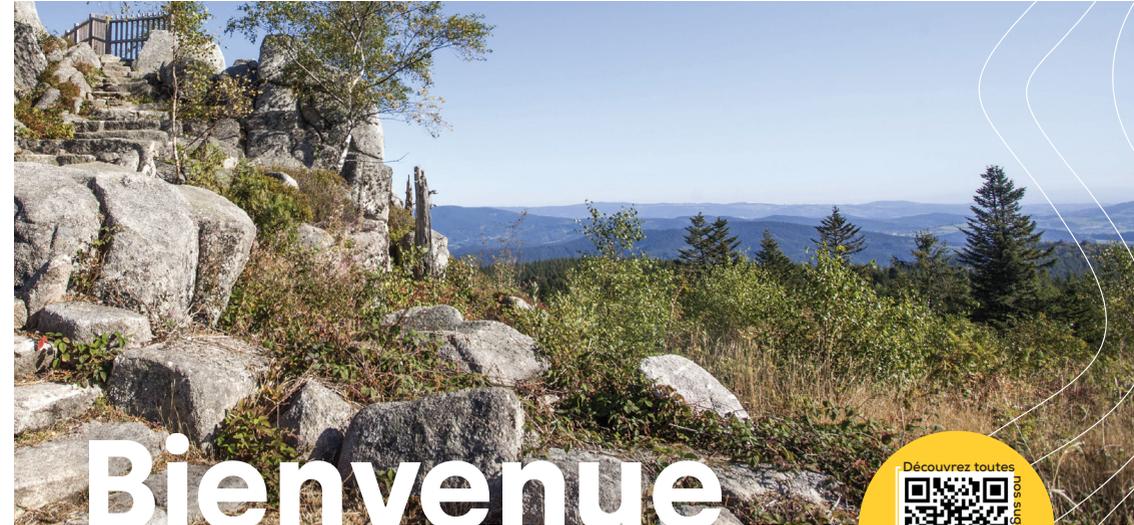
En toute convivialité et en pleine nature, profitez de la base de loisirs d'**Iloa** sur Thiers ou du **plan d'eau de Saint-Rémy-sur-Durolle** pour vous activer ou vous ressourcer, à moins de profiter d'un moment bien-être au spa des Bois noirs.

In all conviviality and in full nature, take advantage of the leisure base of Iloa on Thiers or the lake of Saint-Rémy-sur-Durolle to activate or recharge, unless you enjoy a wellness moment at the "spa des Bois noirs".

Spa des Bois Noirs
765 rte du lac, Saint-Rémy-sur-Durolle
Tél. +33 (0)4 73 51 19 89
Du lun au ven 10 h - 19 h sf mar, sam 9 h - 18 h,
Tarif : dès 30 €

Châteldon © MDT
© Espace VTT-FFC du Massif des Bois Noirs
© Les truites du Moulin du Clos
Entre Ciel et Terre © Louise Chazal

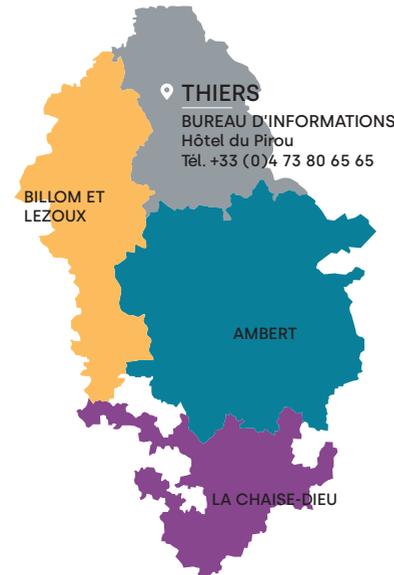
SUGGESTIONS À FAIRE EN 1, 2 OU 3 JOURS



Bienvenue en montagne thiernoise



Découvrez toutes
nos suggestions



Sur la carte, le Livradois-Forez est montagneux, recouvert de forêts avec de petites routes sinueuses. En regardant d'un peu plus près, c'est aussi un territoire bluffant, riche de sites culturels, de villages remarquables et d'habitants au caractère bien trempé mais toujours dynamiques. Pour vivre le Livradois-Forez, laissez de côté vos préjugés, si vous en avez, et profitez de cette parenthèse en dénichant visites incontournables et découvertes imprévues. Nous vous proposons quelques suggestions à décliner selon vos envies en 1, 2 ou 3 jours.

On the map, the Livradois-Forez is mountainous, covered with forests with winding roads. Looking a little closer, it is also a stunning territory, rich in cultural sites, remarkable villages and inhabitants with a well-tempered but always dynamic character. To experience the Livradois-Forez, leave aside your prejudices, if you have any, and take advantage of this parenthesis by finding unmissable visits and unexpected discoveries. We offer you a few suggestions to choose in 1, 2 or 3 days.

Jour 1

Sur place — Aigüez vos sens, ça coule de source !



9h

Les gens d'ici appellent ce secteur la « Montagne thiernoise », et pour s'en convaincre il n'y a qu'à scruter le paysage : une moyenne montagne marquée par le cours tumultueux de la Durolle. Randonnez jusqu'à **Pierre Pamole**, pour profiter d'un site paysager de premier ordre constitué d'un exceptionnel chaos granitique.

9am: This area is called the Thiers' Mountain, so have a look to the landscape: an average mountain marked by the course of the Durolle. Hike to Pierre Pamole, to enjoy a first-rate landscaping site consisting of an exceptional granitic chaos.

11h



Atelier montage de couteaux
6 € à 14 €

Plongez au cœur des savoir-faire de la coutellerie en Montagne thiernoise en visitant le conservatoire « **Les Vieilles lames** » qui honore la mémoire de ces deux siècles de travail dans ce millier d'ateliers disséminés dans les bourgs et celle de ses paysans-couteliers à domicile.

11am: Plunge into the heart of cutlery know-how in the Montagne Thiernoise by visiting the "Les Vieilles lames" conservatory, which honors the memory of two centuries of work in the thousand or so workshops scattered around the towns and villages, and the memory of the peasant cutlers who worked in their own homes.



42 rue de Lyon, La Monnerie-le-Montel
Tél. +33 (0)6 14 37 32 77

• tte l'année : lun. 14 h 30 - 17 h 30 ou sur rdv

15h



Découvrez **les Sens en Herbe**, une ferme de culture, de cueillette sauvage et de transformation de plantes aromatiques et médicinales.

3pm: Discover "Les Sens en Herbe", a farm where aromatic and medicinal plants are grown, gathered and processed.



La Courtade, Viscomtat
Tél. +33 (0)6 18 25 34 00

• du 1^{er} juin au 30 sept. : merc. et sam. 15 h
visite à la ferme sur résa

16h



Tarif
5 € à 6 €

Et si la biodiversité du secteur est si riche, c'est certainement grâce au travail des abeilles, qui vous sera raconté à la **cité de l'abeille**.

4pm: And if the biodiversity of the area is so rich, it is certainly thanks to the work of the bees, which will be told to you at the "Cité de l'abeille".



Le Champet, Viscomtat
Tél. +33 (0)4 73 51 91 13

• du 1^{er} juil au 1^{er} sept. : ouvert de 15 h à 19 h (goûters, dégustation), visite à 16 h
• we et autres périodes sur rdv

Jour 2

À proximité — Imprégnez-vous de la cité coutelière de Thiers



9h

Juchée sur un éperon rocheux, **Thiers** est une ville qui ne vous laissera pas indifférent. Prenez le temps de vous perdre dans la cité médiévale où enseignes anciennes, maisons à pans de bois, sculptures inattendues vous observent dans les rues.

9am: Perched on a rocky spur, visit the medieval city where old signs, wooden houses, unexpected sculptures.



Visite Thiers libre ou guidée.
Bureau d'information touristique
Tél. +33 (0)4 73 80 65 65

Le **musée de la Coutellerie** et ses ateliers de fabrication retracent la mémoire de 8 siècles de patrimoine coutelier qui vous épatera, même si vous n'êtes pas collectionneur.

11am: The Cutlery Museum and its workshops trace the memory of 8 centuries of cutlery that will impress you.



23 et 58 rue de la Coutellerie, Thiers
Tél. +33 (0)4 73 80 58 86

• sept. à juin : consulter site internet
• de juil. à août : tj 10 h - 12 h 30 / 13 h 30 - 19 h

11h



Tarif
de 3 € à 8 €

14h



N'hésitez pas à franchir les portes du **Creux de l'Enfer** une ancienne coutellerie devenue en 1988 centre d'art contemporain.

2pm: Do not hesitate to go through the doors of the "Creux de l'Enfer" an old cutlery factory which became in 1988 a centre of contemporary art.



85 av. Joseph-Claussat, Thiers
Tél. +33 (0)4 73 80 26 56

• ouvert pendant les expo. merc. au dim. 14 h - 18 h
• fermé les 2 premières semaines de janv.

17h

La balade se poursuit dans la **vallée des Rouets** en bord de rivière qui permet de voyager à travers le temps lors d'une visite émouvante d'un ancien atelier d'é mouleur, appelé rouet.

5pm: The walk continues in the "Vallée des Rouets" a valley on the riverside, which allows you to travel through time on a moving tour of a former former grinder workshop, called a watermill.



Vallée des Rouets
Tél. +33 (0)4 73 80 58 86

• visite libre : accès toute l'année
• visite guidée de juil. à août : tj 14 h - 19 h



Tarif
visite guidée
2,50 € à 4,50 €